

**PL**

**PL**

**PL**



KOMISJA EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 9.6.2010  
KOM(2010) 309 wersja ostateczna

2010/0171 (COD)

Wniosek

**ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**

**zmieniające Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich**

## **UZASADNIENIE**

### **KONTEKST WNIOSKU**

Traktat lizboński, który wszedł w życie z dniem 1 grudnia 2009 r., stworzył urząd Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa i wiceprzewodniczącego Komisji. Zgodnie z tym traktatem wysokiego przedstawiciela i wiceprzewodniczącego ma wspomagać Europejska Służba Działań Zewnętrznych (ESDZ). Artykuł 27 ust. 3 Traktatu o Unii Europejskiej stanowi, że ESDZ ma współpracować ze służbami dyplomatycznymi państw członkowskich i składać się z urzędników właściwych służb Sekretariatu Generalnego Rady i Komisji, jak również z personelu delegowanego przez krajowe służby dyplomatyczne państw członkowskich.

Podobnie jak w przypadku wszystkich instytucji i organów Unii, obsadzanie stanowisk i polityka kadrowa ESDZ będą funkcjonowały w ramach ustanowionych przez Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich. Aby umożliwić ESDZ funkcjonowanie w sposób określony w Traktacie o Unii Europejskiej oraz zgodnie z wytycznymi przedstawionymi w sprawozdaniu prezydencji zatwierdzonym przez Radę Europejską w dniu 29 października 2009 r., konieczne są pewne zmiany w regulaminie pracowniczym i warunkach zatrudnienia. Oprócz dostosowań do nowej terminologii wynikających z wejścia w życie traktatu lizbońskiego, zmiany będące przedmiotem wniosku ograniczają się do elementów koniecznych do ustanowienia ESDZ i umożliwienia jego funkcjonowania.

Wniosek jest jednym ze środków ustawodawczych, jakie należy przyjąć w tym kontekście. Organizację i zasady funkcjonowania ESDZ określa decyzja Rady zgodnie z art. 27 ust. 3 Traktatu o Unii Europejskiej. Również rozporządzenie finansowe zostanie dostosowane do konkretnych potrzeb ESDZ.

### **KONSULTACJE Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCENA SKUTKÓW**

Wniosek był przedmiotem konsultacji z przedstawicielami pracowników zgodnie z obowiązującymi procedurami. We wniosku uwzględniono opinie przekazane przez osoby, z którymi przeprowadzono konsultacje.

### **ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU**

#### **Krótki opis proponowanych działań**

Aby móc podjąć działania od momentu swojego powstania, ESDZ musi dysponować wykwalifikowanym i doświadczonym personelem. Niniejsze rozporządzenie potwierdza, że – w przypadkach, gdy decyzja Rady ustanawiająca ESDZ stanowi, że daną jednostkę ze schematu organizacyjnego Rady lub Komisji przenosi się do ESDZ – urzędnicy i pracownicy tymczasowi zajmujący stanowiska w tej jednostce oraz inni pracownicy przypisani do tej jednostki są przenoszeni z ich odpowiednich instytucji do ESDZ.

Jednym z zasadniczym aspektów ESDZ jest równe traktowanie źródeł, z których rekrutowani są pracownicy ESDZ. Procedury naboru na stanowiska będą zatem otwarte na równych warunkach (w przeciwieństwie do obecnej sytuacji, gdzie

pierwszeństwo mają kandydaci wewnętrzni, a w następnej kolejności kandydaci z innych instytucji). Organ powołujący będzie zatem rozpatrywał podania na wolne stanowiska w ESDZ od różnych kategorii pracowników – pracowników krajowych służb dyplomatycznych, urzędników Komisji, Rady i ESDZ, a także pracowników tymczasowych ESDZ z krajowych służb dyplomatycznych – bez przyznawania pierwszeństwa żadnej z nich. Po fazie początkowej, lecz najpóźniej od dnia 1 lipca 2013 r., ten ułatwiony dostęp do wolnych stanowisk w ESDZ zostanie rozszerzony na urzędników z innych instytucji Unii. Aby zagwarantować właściwą reprezentację pracowników z krajowych służb dyplomatycznych w ESDZ, do dnia 30 czerwca 2013 r. przy naborze na stanowiska AD w przypadku zasadniczo równych kwalifikacji powinna istnieć możliwość przyznawania pierwszeństwa kandydatom z krajowych służb dyplomatycznych państw członkowskich.

Pracownicy z krajowych służb dyplomatycznych będą zatrudniani przez ESDZ jako szczególna kategoria pracowników tymczasowych. Dla tej szczególnej kategorii pracowników tymczasowych niektóre zasady (wiek emerytalny, możliwość oddelegowania i urlop z przyczyn osobistych) dostosowuje się do zasad mających zastosowanie do urzędników. Ta kategoria pracowników będzie zatem korzystać z takich samych warunków pracy co urzędnicy.

Urzędnicy ESDZ, którzy byli urzędnikami Rady lub Komisji przed podjęciem obowiązków w ESDZ, będą mogli ubiegać się o wolne stanowiska w swojej instytucji macierzystej na takich samych warunkach co urzędnicy pracujący w tych instytucjach. Ich podania będą zatem traktowane jak podania kandydatów wewnętrznych. W wyjątkowych okolicznościach umożliwiające zostanie przeniesienie (z ESDZ do Komisji lub Rady lub odwrotnie) w interesie służby, tj. bez wcześniejszej publikacji ogłoszenia o naborze na stanowisko.

Do celów regulaminu pracowniczego ESDZ będzie traktowany jako instytucja. Wysoki przedstawiciel i wiceprzewodniczący będzie organem powołującym personel ESDZ (z możliwością powierzenia tych uprawnień pracownikom ESDZ). Przewiduje się specjalne rozwiązania w przypadkach, gdy pracownicy ESDZ będą musieli sprawować funkcje w imieniu Komisji. W tym zakresie będą oni musieli przyjmować instrukcje od Komisji. Ponadto Komisja będzie uczestniczyła w procesie rekrutacji i oceny tych pracowników, jak również w rozstrzyganiu spraw dyscyplinarnych. Uwzględnia się również sytuację urzędników Komisji pracujących w delegaturach Unii, którzy w określonych dziedzinach będą musieli przyjmować instrukcje od szefa delegatury (który będzie urzędnikiem ESDZ lub pracownikiem tymczasowym ESDZ).

Inne, bardziej techniczne zmiany dotyczą załącznika X do regulaminu pracowniczego (mającego zastosowanie do pracowników pełniących służbę w państwie trzecim), pracowników kontraktowych i pracowników miejscowych. Powinny one przyczynić się do poprawy funkcjonowania delegatur unijnych.

Cały załącznik X (a nie tylko niektóre jego przepisy) będą miały zastosowanie do pracowników kontraktowych pełniących służbę w państwach trzecich, w tym do pracowników Komisji. Pracownicy kontraktowi zatrudnieni do pełnienia obowiązków w delegaturach będą mogli uczestniczyć w rotacji stanowisk między delegaturami a siedzibą. Aby zapewnić lepszą równowagę płci w delegaturach, pracownicy pełniący służbę w państwach trzecich będą mogli brać urlop rodzicielski, a jednocześnie nadal korzystać z określonych przepisów załącznika X (zapewnienie zakwaterowania przez

instytucję lub zwrot czynszu, dodatkowe ubezpieczenie zdrowotne i dodatek edukacyjny) przez ograniczony okres.

Zmiany dotyczące personelu miejscowego mają na celu lepszą ochronę tych pracowników w ramach zabezpieczenia społecznego. Obecnie pracownicy miejscowi, pracujący w państwach, gdzie system zabezpieczenia społecznego nie istnieje lub jest słabo rozwinięty, płacą składki na poczet systemu ustanowionego na poziomie UE, natomiast Komisja płaci składkę pracodawcy. Należy wprowadzić odpowiedni przepis do warunków zatrudnienia, ponieważ wspomniany system unijny przewiduje minimalne gwarancje socjalne, których nie zapewniono w poszczególnych prawodawstwach krajowych.

### **Podstawa prawna**

Zmiany w regulaminie pracowniczym i warunkach zatrudnienia muszą zostać przyjęte przez Parlament Europejski i Radę zgodnie z art. 336 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, czyli na wniosek Komisji i po konsultacji z innymi zainteresowanymi instytucjami zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą.

### **Zasada pomocniczości**

Niniejszy wniosek wchodzi w zakres wyłącznych kompetencji Unii. Zasada pomocniczości nie ma zatem zastosowania.

### **WPLYW NA BUDŻET**

Zasadniczo niniejszy wniosek nie ma wpływu na budżet, chociaż niektóre przepisy mają niewielkie skutki dla budżetu:

Stosowanie art. 9a załącznika X do regulaminu pracowniczego doprowadzi do oszczędności w kwocie około 189 000 EUR rocznie (zmniejszenie wydatków). Wynika to z faktu, że urzędnicy na urlopie rodzicielskim otrzymują dodatek z tytułu urlopu rodzicielskiego, który jest niższy niż ich wynagrodzenie. Zakłada się, że liczba urlopów rodzicielskich wzrośnie.

Artykuł 18 załącznika X przewiduje zwrot kosztów zakwaterowania w hotelu, w przypadku, gdy nie można jeszcze przydzielić zakwaterowania przewidzianego w art. 5 tego załącznika. Zakłada się, że byłoby około 24 takich przypadków, jeśli wspomniany art. 18 miałby zastosowanie do pracowników kontraktowych. Roczny wpływ na budżet wyniósłby 130 000 EUR (wzrost wydatków).

Uznaje się, że zmiana art. 3a warunków zatrudnienia, która umożliwia rotację pracowników kontraktowych zatrudnionych w delegaturach między delegaturami a siedzibą, nie będzie miała wpływu na budżet.

Modyfikacja art. 121 warunków zatrudnienia innych pracowników nie spowoduje dodatkowych kosztów, ponieważ odpowiedni system już funkcjonuje i władza budżetowa uwzględnia niezbędne kwoty w budżetach rocznych Unii Europejskiej.

Wniosek

**ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**

**zmieniające Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 336,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej, przedstawiony po konsultacji z Komitetem ds. Regulaminu Pracowniczego<sup>1</sup>,

po przekazaniu wniosku parlamentom narodowym,

stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 27 Traktatu o Unii Europejskiej Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa ma wspomagać Europejska Służba Działań Zewnętrznych (ESDZ). Służba ta ma współpracować ze służbami dyplomatycznymi państw członkowskich i składać się z urzędników z właściwych służb Sekretariatu Generalnego Rady i Komisji, jak również z personelu delegowanego przez krajowe służby dyplomatyczne państw członkowskich.
- (2) Ze względu na jej szczególne zadania ESDZ należy przyznać autonomię w ramach regulaminu pracowniczego. Zatem do celów regulaminu pracowniczego i warunków zatrudnienia należy traktować ESDZ jako instytucję Unii.
- (3) Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa i wiceprzewodniczący Komisji powinien działać jako organ powołujący i organ zawierający umowy wobec pracowników ESDZ, z możliwością powierzenia tych uprawnień ESDZ. Jako że niektórzy członkowie ESDZ, w tym szefowie delegatur będą zobowiązani do wykonywania zadań dla Komisji w ramach swoich zwykłych obowiązków, należy wprowadzić przepis przewidujący udział Komisji w decyzjach dotyczących tych pracowników.
- (4) Właściwe jest wyjaśnienie, że pracownicy ESDZ wykonujący w ramach swoich obowiązków zadania dla Komisji powinni stosować się do instrukcji wydanych przez Komisję. Podobnie urzędnicy Komisji pracujący w delegaturach Unii powinni

---

<sup>1</sup> Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

stosować się do instrukcji wydanych przez szefa delegatury, w szczególności w sprawach organizacyjnych i administracyjnych oraz w związku z wykonaniem budżetu Unii.

- (5) W celu uniknięcia wątpliwości należy potwierdzić, że urzędników i pracowników tymczasowych, zajmujących stanowisko w jednostce organizacyjnej przenoszonej z Sekretariatu Generalnego Rady lub Komisji do ESDZ na mocy decyzji Rady, o której mowa w art. 27 ust. 3 Traktatu o Unii Europejskiej, uznaje się za przeniesionych ze stanowiskiem. Powinno to również mieć zastosowanie do personelu kontraktowego i miejscowego przypisanego do takiej jednostki organizacyjnej. Należy podjąć szczególne środki, aby zapewnić przenoszonym pracownikom odpowiednie doradztwo zawodowe i pomoc.
- (6) Urzędnicy z Rady lub Komisji, którzy podjęli obowiązki w ESDZ, powinni móc ubiegać się o wolne stanowiska w swojej instytucji macierzystej na równych warunkach z kandydatami wewnętrznymi z tych instytucji.
- (7) Aby móc w elastyczny sposób uwzględniać szczególne sytuacje (np. pilną potrzebę obsadzenia stanowiska lub przyszłe przeniesienia zadań wspierających z Rady lub Komisji do ESDZ), w wyjątkowych przypadkach należy również umożliwić przeniesienie urzędników z Rady lub Komisji do ESDZ w interesie służby, czyli bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o naborze na stanowisko. Podobnie powinno być możliwe przenoszenie urzędników w interesie służby z ESDZ do Rady lub Komisji.
- (8) Należy zapewnić, aby pracownicy z krajowych służb dyplomatycznych, kandydaci z Rady i Komisji oraz kandydaci wewnętrzni mogli ubiegać się o stanowiska w ESDZ na równych warunkach. Najpóźniej od dnia 1 lipca 2013 r. powinno to również dotyczyć urzędników z innych instytucji. Jednakże, aby zagwarantować odpowiednią reprezentację pracowników z krajowych służb dyplomatycznych w ESDZ, Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa i wiceprzewodniczący Komisji powinien móc zdecydować, aby przy naborze na stanowiska w grupie funkcyjnej AD do dnia 30 czerwca 2013 r. w przypadku zasadniczo równych kwalifikacji istniała możliwość przyznawana pierwszeństwa kandydatom z krajowych służb dyplomatycznych państw członkowskich.
- (9) Wybrani kandydaci z krajowych służb dyplomatycznych, oddelegowani przez swoje państwo członkowskie, powinni być zatrudniani jako pracownicy tymczasowi i tym samym traktowani na równych warunkach z urzędnikami. Przepisy wykonawcze, które mają zostać przyjęte przez ESDZ, powinny gwarantować pracownikom zatrudnionym tymczasowym takie same perspektywy kariery co urzędnikom.
- (10) W celu uniknięcia niepotrzebnych ograniczeń dotyczących zatrudniania w ESDZ pracowników z krajowych służb dyplomatycznych, należy przyjąć szczegółowe zasady dotyczące okresu trwania umów. Dla tej szczególnej kategorii pracowników tymczasowych zasady oddelegowania, urlopu z przyczyn osobistych i maksymalnego wieku emerytalnego należy dostosować do zasad mających zastosowanie do urzędników.
- (11) Na wniosek zainteresowanych osób należy również stosować te specjalne zasady wobec pracowników tymczasowych z krajowych służb dyplomatycznych państw członkowskich, którzy zostali zatrudnieni przez właściwe służby Sekretariatu

Generalnego Rady lub Komisji przed ustanowieniem ESDZ, lecz po wejściu w życie traktatu lizbońskiego.

- (12) W celu złagodzenia obciążenia administracyjnego ESDZ, komisja dyscyplinarna ustanowiona w Komisji powinna służyć również jako komisja dyscyplinarna dla ESDZ, chyba że Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa i wiceprzewodniczący Komisji postanowi ustanowić oddzielną komisję dyscyplinarną dla ESDZ.
- (13) W celu zapewnienia spójnej reprezentacji pracowników Komisji i ESDZ w delegaturach należy zadbać o to, by Komitet Pracowniczy Komisji reprezentował również pracowników ESDZ, którzy mieliby prawo głosu oraz kandydowania w wyborach do komitetu.
- (14) Jako że szczegółowe przepisy określone w załączniku X do regulaminu pracowniczego w odniesieniu do urzędników pełniących służbę w państwie trzecim nie mają zastosowania w trakcie urlopu rodzicielskiego lub urlopu ze względów rodzinnych, w praktyce okazuje się, że urzędnikom pracującym w delegaturach trudno jest wziąć taki urlop. Jest to sprzeczne z ogólnym celem, jakim jest umożliwienie lepszego pogodzenia życia zawodowego z życiem prywatnym, a przede wszystkim stanowi przeszkodę dla kobiet, które w innej sytuacji mogłyby być zainteresowane objęciem stanowiska w delegaturze Unii. Właściwe jest zatem, aby przepisy załącznika X miały nadal zastosowanie, w ograniczonym zakresie, w trakcie urlopu rodzicielskiego i urlopu ze względów rodzinnych.
- (15) W świetle doświadczeń zgromadzonych od 2004 r. wydaje się, że nie ma uzasadnienia, aby utrzymywać istniejące ograniczenie dotyczące stosowania załącznika X do regulaminu pracowniczego w odniesieniu do pracowników kontraktowych. Oznacza to w szczególności, że pracownicy kontraktowi powinni w pełni uczestniczyć w procedurze mobilności na mocy art. 2 i 3 załącznika X. W tym celu konieczne jest wprowadzenie możliwości tymczasowego skierowania pracownika kontraktowego zatrudnionego w delegaturze, do którego ma zastosowanie art. 3a warunków zatrudnienia, na stanowisko do siedziby danej instytucji.
- (16) W odniesieniu do zabezpieczenia społecznego pracowników miejscowych, art. 121 warunków zatrudnienia odnosi się do składek na ubezpieczenie społeczne na mocy obowiązujących przepisów w miejscu pełnienia obowiązków przez pracownika. Ponieważ w niektórych państwach systemy zabezpieczenia społecznego nie istnieją lub są niewystarczająco rozwinięte, należy stworzyć podstawę statutową umożliwiającą ustanowienie autonomicznego lub uzupełniającego systemu zabezpieczenia społecznego.
- (17) W celu wprowadzenia ułatwień dla pracowników podróżujących poza Unią Europejską w ramach pełnienia swoich obowiązków, powinno być możliwe wydawanie *laissez-passer* w przypadku, gdy wymaga tego interes służby, i możliwość ta powinna obejmować również specjalnych doradców.
- (18) Należy dostosować terminologię regulaminu pracowniczego i warunków zatrudnienia do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, który wszedł w życie z dniem 1 grudnia 2009 r.



- (19) Niniejsze rozporządzenie powinno wejść w życie w najwcześniejszym możliwym terminie ze względu na fakt, że wnioskowane zmiany w regulaminie pracowniczym i warunkach zatrudnienia stanowią niezbędny warunek właściwego funkcjonowania ESDZ,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

### *Artykuł 1*

W Regulaminie pracowniczym urzędników Wspólnot Europejskich wprowadza się następujące zmiany:

1. Tytuł otrzymuje brzmienie: „Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej”.
2. Z wyjątkiem art. 66a ust. 1 słowa „Wspólnoty Europejskie” zastępuje się słowami „Unia Europejska”, z zachowaniem odpowiedniej formy gramatycznej.

Z wyjątkiem odniesień do Europejskiej Wspólnoty Węgla i Stali, Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej oraz Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej w art. 68 i 83 słowa „Wspólnota” i „Wspólnoty” zastępuje się słowami „Unia”, z zachowaniem odpowiedniej formy gramatycznej.

Słowa „trzy Wspólnoty Europejskie” oraz „jedna z trzech Wspólnot Europejskich” zastępuje się słowami „Unia Europejska”, z zachowaniem odpowiedniej formy gramatycznej.

3. W art. 64 akapit drugi i art. 65 ust. 3 słowa „zgodnie z art. 148 ust. 2 akapit drugi tiret pierwsze Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Gospodarczą oraz art. 118 ust. 2 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej” zastępuje się słowami „zgodnie z art. 16 ust. 4 i 5 Traktatu o Unii Europejskiej”. W załączniku X art. 13 akapit pierwszy zdanie drugie słowa „w art. 148 ust. 2 akapit drugi tiret pierwsze Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Gospodarczą oraz art. 118 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej” zastępuje się słowami „w art. 16 ust. 4 i 5 Traktatu o Unii Europejskiej”.

W art. 83a ust. 5 i w załączniku XII art. 14 ust. 2 oraz w załączniku XIII art. 22 ust. 3 słowa „art. 205 ust. 2 tiret pierwsze Traktatu WE” zastępuje się słowami „art. 16 ust. 4 i 5 Traktatu o Unii Europejskiej”. W załączniku VII art. 13 ust. 3 słowa „w art. 205 ust. 2 akapit drugi tiret pierwsze Traktatu WE” zastępuje się słowami „w art. 16 ust. 4 i 5 Traktatu o Unii Europejskiej”.

W art. 45 ust. 2 słowa „art. 314 Traktatu WE” zastępuje się słowami „art. 55 Traktatu o Unii Europejskiej”.

4. W załączniku III art. 7 ust. 1 słowa „Urząd Doboru Kadr Wspólnot Europejskich” zastępuje się słowami „Europejski Urząd Doboru Kadr”.

W załączniku VII art. 7 ust. 3 słowa „w załączniku IV do Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Gospodarczą” zastępuje się słowami „w załączniku II do Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej”.

W załączniku VIII art. 40 słowa „Komisji Wspólnot Europejskich” zastępuje się słowami „Komisji Europejskiej”.

5. W art. 6 ust. 4 akapit drugi otrzymuje brzmienie:

„Parlament Europejski i Rada podejmują decyzję zgodnie z art. 336 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.”.

W art. 9 ust. 2 załącznika VIII oraz w art. 15 ust. 2 załącznika XI słowa „art. 283 Traktatu WE” zastępuje się słowami „art. 336 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej”.

W art. 10 załącznika XI słowa „Rada stanowi zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 283 Traktatu WE” zastępuje się słowami „Parlament Europejski i Rada podejmują decyzję zgodnie z art. 336 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej”.

6. W art. 1b wprowadza się następujące zmiany:

a) wprowadza się lit. a) w brzmieniu:

„a) Europejską Służbę Działań Zewnętrznych pod zwierzchnictwem Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa i wiceprzewodniczącego Komisji (zwaną dalej ESDZ),”;

b) dotychczasowe litery a) – d) otrzymują oznaczenie b) – e).

7. W art. 23 akapit trzeci otrzymuje brzmienie:

„*Laissez-passer*, przewidziane w Protokole w sprawie przywilejów i immunitetów, wydawane są kierownikom działów, urzędnikom grup zaszerogowania AD12 do AD16, urzędnikom pełniącym służbę poza terytorium Unii Europejskiej oraz innym urzędnikom w przypadkach, gdy wymaga tego interes służby.”.

8. W art. 77 akapit trzeci otrzymuje brzmienie:

„Jednakże w przypadku urzędników skierowanych do pomocy osobom zajmującym stanowisko przewidziane w Traktacie o Unii Europejskiej lub Traktacie o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, wybranemu przewodniczącemu jednej z instytucji lub jednego z organów Unii lub wybranemu przewodniczącemu jednej z frakcji politycznych w Parlamencie Europejskim, uprawnienie do emerytury odpowiadające liczbie przepracowanych w tym charakterze lat uprawniających do emerytury obliczane jest na podstawie ostatniego wynagrodzenia podstawowego otrzymanego w tym czasie, jeśli jest ono wyższe od wynagrodzenia uwzględnionego zgodnie z akapitem drugim niniejszego artykułu.”.

9. Tytuł VIIIa otrzymuje oznaczenie Tytuł VIIIb. Po tytule VIII dodaje się nowy tytuł VIIIa w brzmieniu:

„TYTUŁ VIIIa

PRZEPISY SZCZEGÓLNE DOTYCZĄCE ESDZ

### *Artykuł 95*

1. Uprawnienia powierzone organowi powołującemu na mocy niniejszego regulaminu pracowniczego są wykonywane przez Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa i wiceprzewodniczącą Komisji w odniesieniu do pracowników ESDZ. Może on ustalić, kto w ESDZ wykonuje te uprawnienia. Zastosowanie ma art. 2 ust. 2.

2. Natomiast jeśli chodzi o szefów delegatur, uprawnienia dotyczące powołań są wykonywane na podstawie listy kandydatów zatwierdzonej przez Komisję w ramach uprawnień przyznanych jej w Traktatach. Ma to również zastosowanie, z uwzględnieniem niezbędnych zmian, do przenoszenia pracowników w interesie służby.

3. Wobec urzędników ESDZ, do obowiązków których należy wykonywanie zadań dla Komisji, organ powołujący wszczyna dochodzenia administracyjne i postępowania dyscyplinarne, o których mowa w art. 22 i 86 oraz załączniku IX, jeśli Komisja tego zażąda.

Do celów stosowania art. 43 konsultowana jest Komisja.

### *Artykuł 96*

Niezależnie od przepisów art. 11 urzędnik Komisji pracujący w delegaturze Unii przyjmuje instrukcje od szefa delegatury, w szczególności w kwestiach organizacyjnych i administracyjnych oraz, zgodnie z aktami prawnymi przyjętymi na mocy art. 322 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w kwestiach związanych z wykonaniem budżetu.

Urzędnik ESDZ, który w ramach swoich obowiązków musi wykonywać zadania dla Komisji, przyjmuje instrukcje odnośnie do tych zadań od Komisji.

Zasady wdrażania niniejszego artykułu są uzgadniane przez Komisję i ESDZ.

### *Artykuł 97*

Zgodnie z warunkami określonymi w art. 7 ust. 1 i niezależnie od przepisów art. 4 i 29, organy powołujące odnośnych instytucji w wyjątkowych okolicznościach mogą, stanowiąc w drodze wspólnego porozumienia i wyłącznie w interesie służby, po wysłuchaniu zainteresowanego urzędnika, przenieść go z Rady lub Komisji do ESDZ bez powiadamiania pracowników o wolnym stanowisku. Urzędnik ESDZ może być przeniesiony do Rady lub Komisji na takich samych warunkach.

### *Artykuł 98*

1. Do celów art. 29 ust. 1 lit. a) i bez uszczerbku dla art. 97, przy obsadzaniu wolnego stanowiska w ESDZ, organ powołujący rozpatruje podania urzędników Rady, Komisji i ESDZ, pracowników tymczasowych, do których ma zastosowanie art. 2 lit. e) warunków zatrudnienia innych pracowników, oraz podania pracowników z krajowych służb dyplomatycznych bez przyznawania pierwszeństwa żadnej z tych kategorii.

Od daty ustalonej przez Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa i wiceprzewodniczącą Komisji, jednak najpóźniej od dnia 1 lipca 2013 r.,

organ powołujący rozpatruje również podania urzędników z innych instytucji bez przyznawania pierwszeństwa żadnej z tych kategorii.

2. Do celów art. 29 ust. 1 lit. a) i bez uszczerbku dla art. 97 organ powołujący, przy obsadzaniu wolnego stanowiska w Radzie lub Komisji, rozpatruje podania kandydatów wewnętrznych i urzędników ESDZ, którzy byli urzędnikami danej instytucji zanim zostali urzędnikami ESDZ, bez przyznawania pierwszeństwa żadnej z tych kategorii.

#### *Artykuł 99*

1. O ile Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa i wiceprzewodniczący Komisji nie postanowi ustanowić komisji dyscyplinarnej dla ESDZ, komisja dyscyplinarna Komisji służy również jako komisja dyscyplinarna dla ESDZ.

W tym przypadku dwóch dodatkowych członków, o których mowa w art. 5 ust. 2 załącznika IX powołuje się spośród urzędników ESDZ. Organ powołujący i Komitet Pracowniczy, o których mowa w art. 5 ust. 5 i art. 6 ust. 4 załącznika IX są organem powołującym i komitetem pracowniczym ESDZ.

2. Na zasadzie odstępstwa od przepisów tiret pierwszego w art. 9 ust. 1 lit. a) Komitet Pracowniczy Komisji reprezentuje również urzędników i innych pracowników ESDZ.”.

10. W rozdziale 3 załącznika X dodaje się art. 9a w brzmieniu:

#### *„Artykuł 9a*

W czasie urlopu rodzicielskiego i urlopu ze względów rodzinnych, przewidzianych w art. 42a i 42b regulaminu pracowniczego, art. 5, 23 i 24 niniejszego załącznika mają nadal zastosowanie przez okres nieprzekraczający łącznie sześciu miesięcy w trakcie każdego dwuletniego okresu pełnienia obowiązków w państwie trzecim, a art. 15 niniejszego załącznika ma nadal zastosowanie przez okres nieprzekraczający łącznie dziewięciu miesięcy w trakcie każdego dwuletniego okresu pełnienia obowiązków w państwie trzecim.”.

#### *Artykuł 2*

W Warunkach zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich wprowadza się następujące zmiany:

1. Tytuł otrzymuje brzmienie: „Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej”.
2. Z wyjątkiem art. 28a ust. 8, słowa „Wspólnoty Europejskie” zastępuje się słowami „Unia Europejska”, a słowa „Wspólnota” i „Wspólnoty” zastępuje się słowem „Unia” z zachowaniem odpowiedniej formy gramatycznej.
3. W art. 12 ust. 3 i art. 82 ust. 5 słowa „Biuro Doboru Kadr Wspólnot Europejskich” zastępuje się słowami „Europejski Urząd Doboru Kadr”.
4. W art. 39 ust. 1 słowa „art. 283 Traktatu WE” zastępuje się słowami „art. 336 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej”.

5. W art. 2 wprowadza się następujące zmiany:
- a) w lit. c) słowa „Traktatach ustanawiających Wspólnoty lub Traktacie ustanawiającym jedną Radę i jedną Komisję Wspólnot Europejskich, lub wyłonionym w drodze wyborów przewodniczącym jednej z instytucji lub organów Wspólnot” zastępuje się słowami „Traktacie o Unii Europejskiej i Traktacie o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, lub wybranemu przewodniczącemu jednej z instytucji lub jednego z organów Unii”.
  - b) dodaje się lit. e) w brzmieniu:  
„e) personel oddelegowany z krajowych służb dyplomatycznych państw członkowskich zatrudniony tymczasowo na stałym stanowisku w ESDZ.”.
6. W art. 3a po akapicie pierwszym dodaje się akapit w brzmieniu:  
„Personel zatrudniony w celu wykonywania obowiązków w pełnym lub niepełnym wymiarze czasu pracy w delegaturach Unii może zostać tymczasowo skierowany do siedziby danej instytucji na mocy procedury mobilności określonej w art. 2 i 3 załącznika X do regulaminu pracowniczego.”.
7. W art. 3b akapit drugi otrzymuje brzmienie:  
„Z wyjątkiem przypadków, o których mowa w art. 3a ust. 1 akapit drugi, w przypadkach, gdy zastosowanie ma art. 3a, zatrudnienie pracowników kontraktowych do zadań pomocniczych należy wykluczyć.”.
8. W art. 10 wprowadza się następujące zmiany:
- a) cztery istniejące akapity otrzymują numery;
  - b) w akapicie 4 skreśla się ostatnie zdanie;
  - c) dodaje się ust. 5 w brzmieniu:  
„5. Artykuły 95, 96 i 99 regulaminu pracowniczego stosuje się na zasadzie analogii do personelu tymczasowego. Tytuł VIIIb regulaminu pracowniczego stosuje się na zasadzie analogii do personelu tymczasowego pełniącego służbę w państwach trzecich.”.
9. W art. 47 lit. a) otrzymuje brzmienie:  
„a) z końcem miesiąca, w którym pracownik osiąga wiek 65 lat lub, w stosownych przypadkach, w terminie określonym zgodnie z art. 50c ust. 3; lub ”
10. Do Tytułu II dodaje się rozdział 10 „Przepisy szczególne dotyczące członków personelu tymczasowego, o których mowa w art. 2 lit. e” w brzmieniu:

#### „ROZDZIAŁ 10

Przepisy szczególne dotyczące członków personelu tymczasowego, o których mowa w art. 2 lit. e

### *Artykuł 50b*

1. Pracownicy z krajowych służb dyplomatycznych państw członkowskich, którzy zostali wybrani na podstawie procedury określonej w art. 98 ust. 1 regulaminu pracowniczego i oddelegowani przez swoje krajowe służby dyplomatyczne, są zatrudniani jako personel tymczasowy na podstawie art. 2 lit. e)

2. Mogą oni zostać zatrudnieni maksymalnie na okres czterech lat. Ich umowa może być przedłużona kilka razy na okres nieprzekraczający czterech lat w przypadku każdego przedłużenia. Przedłużenie przyznaje się pod warunkiem przedłużenia oddelegowania z krajowej służby dyplomatycznej na okres przedłużenia umowy.

### *Artykuł 50c*

1. Artykuł 37, 38 i 39 regulaminu pracowniczego stosuje się na zasadzie analogii. Oddelegowanie nie przekracza okresu trwania umowy.

2. Artykuł 40 regulaminu pracowniczego stosuje się na zasadzie analogii. Urlop z przyczyn osobistych nie przekracza okresu trwania umowy. Artykuł 17 warunków zatrudnienia innych pracowników nie ma zastosowania.

3. Artykuł 52 lit. b) akapit drugi regulaminu pracowniczego stosuje się na zasadzie analogii.”.

11. W art. 80 dodaje się ust. 5 w brzmieniu:

„5. Artykuły 95, 96 i 99 regulaminu pracowniczego stosuje się na zasadzie analogii.”.

12. Artykuł 118 otrzymuje brzmienie:

#### *„Artykuł 118*

Załącznik X do regulaminu pracowniczego stosuje się na zasadzie analogii do personelu kontraktowego pełniącego służbę w państwach trzecich. Artykuł 21 tego załącznika stosuje się jednak jedynie w przypadku, jeśli umowa została zawarta przynajmniej na okres jednego roku.”.

13. Artykuł 121 otrzymuje brzmienie:

#### *„Artykuł 121*

W odniesieniu do zabezpieczenia społecznego instytucja ponosi odpowiedzialność za finansowaną przez pracodawcę część składek na zabezpieczenie społeczne na mocy obowiązujących przepisów w miejscu pełnienia obowiązków przez pracownika, o ile nie przewidziano inaczej w umowie w sprawie siedziby. Instytucja może ustanowić autonomiczny lub uzupełniający system zabezpieczenia społecznego dla państw, gdzie brak jest takiego systemu lub nie jest on dostatecznie rozwinięty.”.

14. W art. 124 słowa „art. 23 ust. 1 i 2” zastępuje się słowami „art. 23”.

### *Artykuł 3*

1. Urzędników i pracowników tymczasowych zajmujących stanowisko w jednostce organizacyjnej, którą przenosi się z Sekretariatu Generalnego Rady lub Komisji do Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych (ESDZ) na mocy decyzji Rady przyjętej zgodnie z art. 27 ust. 3 Traktatu o Unii Europejskiej uznaje się za przeniesionych do ESDZ z odpowiednich instytucji w terminie określonym w tej decyzji. Ma to również zastosowanie do personelu kontraktowego i miejscowego przypisanego do takiej jednostki organizacyjnej, w przypadku którego warunki umowy pozostają niezmienione.

W przypadku, gdy przenosi się część jednostki organizacyjnej i nie można automatycznie ustalić, którzy urzędnicy i inni pracownicy przypisani są do tej części jednostki, wówczas odpowiednio Rada lub Komisja podejmują decyzję o przeniesieniu swoich pracowników w porozumieniu z Wysokim Przedstawicielem i po wysłuchaniu urzędników i innych pracowników, których może to dotyczyć.

2. Na wniosek zainteresowanych osób umowy pracowników tymczasowych z krajowych służb dyplomatycznych państw członkowskich, którzy zostali zatrudnieni po dniu 30 listopada 2009 r. i którzy zajmują stanowisko w jednostce organizacyjnej przenoszonej z Sekretariatu Generalnego Rady lub Komisji do ESDZ na mocy decyzji Rady przyjętej zgodnie z art. 27 ust. 3 Traktatu o Unii Europejskiej zmienia się, bez przeprowadzania nowej procedury naboru, w umowy na podstawie art. 2 lit e) warunków zatrudnienia innych pracowników. Co do reszty, warunki umowy pozostają bez zmian. Wniosek ten należy złożyć w terminie jednego roku od daty przeniesienia określonej w decyzji Rady przyjętej zgodnie z art. 27 ust. 3 Traktatu o Unii Europejskiej.

3. Aby zagwarantować odpowiednią reprezentację w ESDZ pracowników z krajowych służb dyplomatycznych, Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa i wiceprzewodniczący Komisji może postanowić, aby na zasadzie odstępstwa od art. 98 ust. 1 regulaminu pracowniczego, do dnia 30 czerwca 2013 r. przy naborze na stanowiska w grupie funkcyjnej AD w przypadku zasadniczo równych kwalifikacji istniała możliwość przyznawania pierwszeństwa kandydatom z krajowych służb dyplomatycznych państw członkowskich.

### *Artykuł 4*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu następującym po dniu jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Parlamentu Europejskiego  
Przewodniczący*

*W imieniu Rady  
Przewodniczący*

## OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH REGULACJI

### 1. TYTUŁ WNIOSKU:

Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich

### 2. STRUKTURA ABM/ABB

Dziedzina/dziedziny polityki, których dotyczy wnioski i powiązane działanie/działania: Stosunki zewnętrzne – Wydatki administracyjne delegatur Unii Europejskiej

### 3. POZYCJE W BUDŻECIE

#### 3.1. Pozycje w budżecie (pozycje operacyjne i powiązane pozycje pomocy technicznej i administracyjnej (dawniej pozycje B.A)), wraz z treścią:

XX 01 01 02 01: Wynagrodzenia i świadczenia

XX 01 02 02 01: Wynagrodzenia innego personelu

XX 01 02 02 03: Wydatki na inny personel i płatności za inne usługi

04.010413: Instrument przedakcesyjny (IPA) — Komponent dotyczący rozwoju zasobów ludzkich — Wydatki na administrację i zarządzanie

08.010501: Wydatki związane z personelem naukowo-badawczym

08.010502: Zewnętrzny personel naukowo-badawczy

11.010404: Międzynarodowe umowy w dziedzinie rybołówstwa – Wydatki na administrację i zarządzanie

13.010402: Instrument Pomocy Przedakcesyjnej (IPA) — Komponent dotyczący rozwoju regionalnego — Wydatki na administrację i zarządzanie

19.010401: Instrument współpracy w zakresie rozwoju oraz współpracy gospodarczej (DCI) — Wydatki na administrację i zarządzanie

19.010402: Europejski instrument sąsiedztwa i partnerstwa (ENPI) – Wydatki na administrację i zarządzanie

19.010407: Europejski instrument na rzecz demokracji i praw człowieka (EIDHR) — Wydatki na administrację i zarządzanie

21.010401: Instrument współpracy w zakresie rozwoju (DCI) — Wydatki na administrację i zarządzanie



21.010405: Instrument umożliwiający szybkie reagowanie na gwałtowny wzrost cen żywności w krajach rozwijających się — Wydatki na administrację i zarządzanie

21.010410: Wkład EFR na poczet wspólnych wydatków na wsparcie administracyjne

22.010401: Pomoc przedakcesyjna – wydatki na administrację i zarządzanie

24.0106: Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF) – Wydatki na administrację i zarządzanie

Uwaga: inne pozycje w budżecie w dziale 5 obejmujące służbę zewnętrzną również odnotują skutki, nie wymienia się ich jednak, ponieważ kwoty są zbyt małe, aby można je było ująć w tym kontekście w rozsądny sposób.

### 3.2. Czas trwania działania i wpływu finansowego:

Wniosek dotyczy warunków zatrudnienia personelu kontraktowego i personelu miejscowego w delegaturach Unii Europejskiej i jest nieograniczony czasowo. Przewiduje się w szczególności:

- Umożliwienie urzędnikom i pracownikom kontraktowym pełniącym służbę w delegaturach korzystanie z urlopu rodzicielskiego i urlopu ze względów rodzinnych bez utraty określonych świadczeń przewidzianych w załączniku X do regulaminu pracowniczego. Jako że oszczędności wynikające z wynagrodzenia osoby biorącej urlop rodzicielski/ urlop ze względów rodzinnych przeważają koszty świadczeń przewidzianych w załączniku X, o których zapewnienie obecnie się wnioskuje, ocenia się, że **niniejszy środek może doprowadzić do oszczędności w kwocie 189 000 EUR rocznie, rozłożonej na wszystkie pozycje w budżecie, o których mowa w pkt. 3.3 poniżej (zob. szczegółowe obliczenie w załączniku I).**
- Pełne stosowanie przepisów załącznika X do regulaminu pracowniczego do personelu kontraktowego. Będzie to oznaczało, że w przyszłości, w przypadkach, gdy zakwaterowanie, przewidziane w art. 5, nie może jeszcze zostać zapewnione, pracownik kontraktowy, w przeciwieństwie do obecnej sytuacji, będzie uprawniony do zwrotu kosztów z tytułu zakwaterowania tymczasowego. **Oszczędności związane z urlopem rodzicielskim i urlopem ze względów rodzinnych przewyższają szacowany koszt tego środka, 130 000 EUR. Koszt ten rozkłada się między wszystkie pozycje w budżecie, o których mowa w pkt. 3.3. poniżej, z wyjątkiem tych pozycji, które odnoszą się wyłącznie do urzędników (08.010501 oraz XX01010201) (zob. szczegółowe obliczenie w załączniku I).**
- wprowadzenie przepisu prawnego o rotacji pracowników kontraktowych. Obecnie pracownicy ci, gdy kończy się ich umowa, wracają do swojego miejsca pochodzenia, a służba zewnętrzna traci ich doświadczenie. Byłoby pożądane wprowadzenie systemu rotacyjnego podobnego do systemu istniejącego w przypadku urzędników. Jako że obecny budżet przewiduje rocznie wymianę ponad 25% pracowników kontraktowych, nie uważa się, aby środek ten miał skutki finansowe.

- stworzenie podstawy prawnej dla systemów funduszu emerytalno-rentowego i ubezpieczenia zdrowotnego na rzecz personelu miejscowego. W porozumieniu z pracownikami miejscowymi i ich przedstawicielami, oraz w oparciu o „Ramowe zasady określające warunki zatrudnienia pracowników miejscowych Komisji Wspólnot Europejskich odbywających służbę w państwach trzecich”, Komisja i pracownicy miejscowi wspólnie wnoszą składki do uzupełniającego funduszu emerytalno-rentowego i uzupełniającego funduszu ubezpieczeń zdrowotnych dla personelu miejscowego. W ramach tych systemów przewidziano jednorazową ryczałtową kwotę na zakończenie stosunku zatrudnienia oraz zwrot kosztów medycznych (uzależnione od spełnienia określonych warunków) w okresie zatrudnienia dla pracownika i jego/jej uprawnionych członków rodzin pozostających na utrzymaniu. Dla Komisji koszt tych środków, uwzględniony w rocznych budżetach administracyjnych delegatur, wynosi odpowiednio 5% i 3,22% wynagrodzenia podstawowego. Roczny koszt określono w pkt. 4.1.1 poniżej (zob. szczegółowe obliczenie w załączniku I). **Należy jednak podkreślić, że nie jest to koszt dodatkowy, gdyż został on uwzględniony w budżecie rocznym na wiele lat.**

Obecnie około 2870 pracowników miejscowych jest objętych funduszem emerytalno-rentowym, a około 2840 (wraz z uprawnionymi członkami rodzin pozostającymi na utrzymaniu) ubezpieczeniem zdrowotnym. Pod koniec 2009 r. fundusz emerytalno-rentowy dysponował saldem w kwocie 38,5 mln EUR, a fundusz ubezpieczeń zdrowotnych saldem w kwocie 11 mln EUR.

Uznaje się, że istnienie tych systemów należy sformalizować w Warunkach zatrudnienia innych pracowników.

### 3.3. Informacje budżetowe:

Pozycja w budżecie	Rodzaj wydatków	Nowe	Wkład EFTA	Wkład krajów ubiegających się o członkostwo	Dział w perspektywie finansowej
XX 01 01 02 01	Nieźróźnicowane	NIE	NIE	NIE	Nr 5
XX 01 02 02 01	Nieźróźnicowane	NIE	NIE	NIE	Nr 5
XX 01 02 02 03	Nieźróźnicowane	NIE	NIE	NIE	Nr 5
04.010413	Nieźróźnicowane	NIE	NIE	NIE	Nr 4
08.010501	Nieźróźnicowane	NIE	NIE	NIE	Nr 1a
08.010502	Nieźróźnicowane	NIE	NIE	NIE	Nr 1a
11.010404	Nieźróźnicowane	NIE	NIE	NIE	Nr 4
13.010402	Nieźróźnicowane	NIE	NIE	NIE	Nr 4
19.010401	Nieźróźnicowane	NIE	NIE	NIE	Nr 4
19.010402	Nieźróźnicowane	NIE	NIE	NIE	Nr 4

19.010407	Niezmierznicowane	NIE	NIE	NIE	<b>Nr 4</b>
21.010401	Niezmierznicowane	NIE	NIE	NIE	<b>Nr 4</b>
21.010405	Niezmierznicowane	NIE	NIE	NIE	<b>Nr 4</b>
21.010410	Niezmierznicowane	NIE	NIE	NIE	<b>Nr 4</b>
22.010401	Niezmierznicowane	NIE	NIE	NIE	<b>Nr 4</b>
24.01600	Niezmierznicowane	NIE	NIE	NIE	<b>Nr 5</b>

#### 4. ZESTAWIENIE ZASOBÓW

##### 4.1. Zasoby finansowe

##### 4.1.1. Zestawienie środków na zobowiązania (CA) i środków na płatności (PA)

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Rodzaj wydatków	Sekcja nr	Rok n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 i później	Ogółem
-----------------	-----------	-------	-------	-------	-------	-------	-----------------	--------

##### Wydatki operacyjne<sup>2</sup>

Środki na zobowiązania (CA)	8.1.	a						
Środki na płatności (PA)		b						

##### Wydatki administracyjne w ramach kwoty referencyjnej<sup>3</sup>

Pomoc techniczna i administracyjna (NDA)									
04.010413	8.2.4.	c	0 043	0 043	0 043	0 043	0 043	0 043	0 258
08.010501	8.2.4	c	-0 001	-0 001	-0 001	-0 001	-0 001	-0 001	-0 006
08.010502	8.2.4.	c	0 040	0 040	0 040	0 040	0 040	0 040	0 240
11.010404	8.2.4.	c	0 002	0 002	0 002	0 002	0 002	0 002	0 012
13.010402	8.2.4.	c	0 085	0 085	0 085	0 085	0 085	0 085	0 510
19.010401	8.2.4.	c	0 824	0 824	0 824	0 824	0 824	0 824	4 944
19.010402	8.2.4.	c	0 706	0 706	0 706	0 706	0 706	0 706	4 560
19.010407	8.2.4.	c	0 114	0 114	0 114	0 114	0 114	0 114	0 684
21.010401	8.2.4.	c	0 392	0 392	0 392	0 392	0 392	0 392	2 352

<sup>2</sup> Wydatki niewchodzące w zakres rozdziału xx 01 w tytule xx.

<sup>3</sup> Wydatki w ramach art. xx 01 04 w tytule xx.

21.010405	8.2.4.	c	0 030	0 030	0 030	0 030	0 030	0 030	0 180
21.010410	8.2.4.	c	1 033	1 033	1 033	1 033	1 033	1 033	6 198
22.010401	8.2.4.	c	1 031	1 031	1 031	1 031	1 031	1 031	6 186
24.010600	8.2.4.	c	0 006	0 006	0 006	0 006	0 006	0 006	0 036

**KWOTA REFERENCYJNA OGÓŁEM**

<b>Środki na zobowiązania</b>		a+c	<b>4 296</b>	<b>4 296</b>	<b>4 296</b>	<b>4 296</b>	<b>4 296</b>	<b>4 296</b>	<b>25 776</b>
<b>Środki na płatności</b>		b+c	<b>4 296</b>	<b>4 296</b>	<b>4 296</b>	<b>4 296</b>	<b>4 296</b>	<b>4 296</b>	<b>25 776</b>

**Wydatki administracyjne niewzględnione w kwocie referencyjnej<sup>4</sup>**

Wydatki na zasoby ludzkie i powiązane wydatki (NDA)									
<b>XX01010201</b>	8.2.5	d	-0 096	-0 096	-0 096	-0 096	-0 096	-0 096	-0 576
<b>XX01020201</b>	8.2.5	d	0 006	0 006	0 006	0 006	0 006	0 006	0 036
<b>XX 01020203</b>	8.2.5.	d	2 191	2 191	2 191	2 191	2 191	2 191	13 146
Wydatki administracyjne, inne niż koszty zasobów ludzkich i powiązane koszty, niewzględnione w kwocie referencyjnej (NDA)	8.2.6.	e							

**Indykatorywne koszty finansowe interwencji ogółem**

<b>OGÓŁEM CA, w tym koszty zasobów ludzkich</b>		a+c +d +e	<b>6 397</b>	<b>6 397</b>	<b>6 397</b>	<b>6 397</b>	<b>6 397</b>	<b>6 397</b>	<b>38 382</b>
<b>OGÓŁEM PA, w tym koszty zasobów ludzkich</b>		b+c +d +e	<b>6 397</b>	<b>6 397</b>	<b>6 397</b>	<b>6 397</b>	<b>6 397</b>	<b>6 397</b>	<b>38 382</b>

**Nie jest to koszt dodatkowy, lecz obecny budżet roczny.**

*4.1.2. Zgodność z programowaniem finansowym*

- Wniosek jest zgodny z istniejącym programowaniem finansowym.
- Wniosek wymaga przeprogramowania odpowiedniego działu w perspektywie finansowej.
- Wniosek może wymagać zastosowania postanowień porozumienia międzyinstytucjonalnego<sup>5</sup> (tzn. instrumentu elastyczności lub zmiany perspektywy finansowej).

<sup>4</sup> Wydatki w ramach rozdziału xx 01 z wyłączeniem artykułu xx 01 04 lub xx 01 05.

<sup>5</sup> Zob. pkt 19 i 24 porozumienia międzyinstytucjonalnego.

4.1.3. *Wpływ finansowy na dochody*

Wniosek nie ma wpływu finansowego na dochody.

4.2. **Zasoby ludzkie w przeliczeniu na pełne etaty (w tym urzędnicy, pracownicy tymczasowi i personel zewnętrzny) – szczegółowe informacje w pkt 8.2.1.**

Brak

5. **OPIS I CELE**

5.1. **Potrzeba, która ma zostać zaspokojona w perspektywie krótko- lub długoterminowej**

Patrz punkt 3.2 powyżej. Wniosek przewiduje stworzenie podstawy prawnej dla istniejących systemów emerytalno-rentowego i ubezpieczeń zdrowotnych, umożliwienie pracownikom delegatur biorącym urlop rodzicielski lub urlop ze względów rodzinnych korzystania z pewnych warunków określonych w załączniku X, rotację pracowników kontraktowych i pełne rozszerzenie zastosowania załącznika X do pracowników kontraktowych zatrudnionych w delegaturach.

5.2. **Wartość dodana z tytułu zaangażowania Wspólnoty i spójność wniosku z innymi instrumentami finansowymi oraz możliwa synergia.**

Nie dotyczy.

5.3. **Cele, spodziewane wyniki oraz wskaźniki związane z wnioskiem w kontekście ABM (zarządzania kosztami działań)**

Celem jest zapewnienie porównywalnych warunków zatrudnienia dla pracowników kontraktowych i urzędników w delegaturach, stworzenie formalnej podstawy do rotacji pracowników kontraktowych oraz ustanowienie podstawy prawnej do systemów emerytalnego-rentowego i ubezpieczeń zdrowotnych dla pracowników miejscowych.

5.4. **Metoda realizacji (indykatywna)**

**Zarządzanie scentralizowane**

bezpośrednio przez Komisję

pośrednio przez:

agencje wykonawcze

ustanowione przez Wspólnoty organy określone w art. 185 rozporządzenia finansowego

krajowe organy sektora publicznego/organy pełniące misję służby publicznej

**Zarządzanie dzielone lub zdecentralizowane**

- z państwami członkowskimi
- z państwami trzecimi
- Zarządzanie wspólne z organizacjami międzynarodowymi (należy wyszczególnić)*

Uwagi:

## 6. MONITOROWANIE I OCENA

### 6.1. System monitorowania

### 6.2. Ocena

## 7. ŚRODKI ZWALCZANIA NADUŻYĆ FINANSOWYCH

## 8. SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE ZASOBÓW

### 8.1. Cele wniosku z uwzględnieniem ich kosztu finansowego

Celem jest zapewnienie porównywalnych warunków zatrudnienia dla pracowników kontraktowych i urzędników w delegaturach, stworzenie formalnej podstawy do rotacji pracowników kontraktowych oraz ustanowienie podstawy prawnej do systemów emerytalno-rentowego i ubezpieczeń zdrowotnych dla pracowników miejscowych.

### 8.2. Wydatki administracyjne

#### 8.2.1. Liczba i rodzaj pracowników:

Wniosek nie przewiduje żadnych dodatkowych zasobów ludzkich.

#### 8.2.2. Opis zadań związanych z działaniem

#### 8.2.3. Źródła zasobów ludzkich (stosunek pracy) - **Brak**

- Stanowiska obecnie przypisane do zarządzania programem, które zostaną utrzymane lub przekształcone
- Stanowiska wstępnie przyznane w ramach rocznej strategii politycznej/wstępnego projektu budżetu (APS/PDB) na rok n
- Stanowiska, o które zostanie złożony wniosek w ramach następnej procedury APS/PDB
- Przesunięcia w ramach zasobów danej jednostki organizacyjnej (przesunięcia wewnętrzne)
- Stanowiska, których obsadzenie będzie konieczne w roku n, nieprzewidziane w APS/PDB na dany rok

#### 8.2.4. Inne wydatki administracyjne uwzględnione w kwocie referencyjnej (XX 01 04/05 – wydatki na administrację i zarządzanie)

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Pozycja w budżecie	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5	RAZEM

(numer i treść)						i kolejne	
<b>1 Pomoc techniczna i administracyjna (w tym powiązane koszty personelu)</b>	<b>4.296</b>	<b>4.296</b>	<b>4.296</b>	<b>4.296</b>	<b>4.296</b>	<b>4.296</b>	<b>25.776</b>
Agencje wykonawcze <sup>6</sup>							
Inna pomoc techniczna i administracyjna							
- wewnętrzna							
- zewnętrzna							
<b>Pomoc techniczna i administracyjna ogółem</b>	<b>4.296</b>	<b>4.296</b>	<b>4.296</b>	<b>4.296</b>	<b>4.296</b>	<b>4.296</b>	<b>25.776</b>

---

<sup>6</sup> Należy odnieść się do oceny skutków finansowych regulacji dla danej agencji wykonawczej/danych agencji wykonawczych.



8.2.5. Koszt finansowy zasobów ludzkich i powiązane koszty niewzględnione w kwocie referencyjnej

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Rodzaj zasobów ludzkich	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 i później	RAZEM
Urzednicy i pracownicy zatrudnieni na czas okreslony (XX 01 01)	-0.096	-0.096	-0.096	-0.096	-0.096	-0.096	-0.576
Pracownicy finansowani w ramach artykulu XX 01 02 (personel pomocniczy, oddelegowani eksperci krajowi (END), personel kontraktowy itp.)	<b>0.006</b>	<b>0.006</b>	<b>0.006</b>	<b>0.006</b>	<b>0.006</b>	<b>0.006</b>	<b>0.036</b>
<b>XX01020201</b>	<b>2.191</b>	<b>2.191</b>	<b>2.191</b>	<b>2.191</b>	<b>2.191</b>	<b>2.191</b>	<b>13.146</b>
<b>XX 01020203</b>							
<b>Koszt zasobów ludzkich i koszty powiazane (niewzględnione w kwocie referencyjnej) ogolem</b>	<b>2.101</b>	<b>2.101</b>	<b>2.101</b>	<b>2.101</b>	<b>2.101</b>	<b>2.101</b>	<b>12.606</b>

8.2.6. Inne wydatki administracyjne niewzględnione w kwocie referencyjnej

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 i później	RAZEM
XX 01 02 11 01 – podróże służbowe							
XX 01 02 11 02 – spotkania i konferencje							
XX 01 02 11 03 – komitety <sup>7</sup>							
XX 01 02 11 04 – badania i konsultacje							
XX 01 02 11 05 – systemy informatyczne							

<sup>7</sup> Należy określić rodzaj komitetu i grupę, do której należy.

<b>2 Inne wydatki na zarządzanie ogółem (XX 01 02 11)</b>							
<b>3 Inne wydatki o charakterze administracyjnym</b> (należy wskazać jakie, odnosząc się do pozycji w budżecie)							
<b>Ogółem wydatki administracyjne inne niż wydatki na zasoby ludzkie i powiązane koszty (nieuwzględnione w kwocie referencyjnej)</b>							